

9
B-904 9/279

Музыкальная Библиотека
№ 73404
3
ета

NINICHE



PIECE en 3 Actes

Paroles de

A. HENNEQUIN & A. MILLAUD

Imp. RIGAUD

MUSIQUE DE

MARIUS BOULLARD

ПРОБЕЖЕНО
1956 г.

Музыка
36587

PARTITION PIANO ET CHANT.

Prix Net: 8^{fr}

ДВОРА ЕГО ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА
А. Б. ГУТХЕЙЛЬ
ВЪ МОСКВѢ

Paris, C. JOUBERT, Editeur, rue de l'Echiquier, 59.

Tous droits de traduction, de reproduction et de représentation réservés pour la France et l'étranger.

NINICHE.

Pièce en 3 Actes.

Paroles de
A. HENNEQUIN et A. MILLAUD.

Musique de
MARIUS BOULLARD.

Représentée pour la 1^{re} fois à Paris sur le Théâtre des Variétés,
le 15 Février 1878.

Partition réduite au Piano par l'auteur.

PERSONNAGES

GRÉGOIRE.....	MM ^{rs} Dupuis.	LA COMTESSE CORNISKAM ^{mes} Judic.	
LE COMTE CORNISKI.....	Baron.	LA VEUVE SILLERY.....	A. Duval.
ANATOLE de BEAUPERSIL.....	Lassouche.	GEORGINA.....	Leriche.
DESABLETTES.....	Daniel-Bac.	CORA.....	Sivry.
NARCISSE.....	Lanjallay.	CASTAGNETTE.....	O. Farna.
DUPITON.....	E. Didier.	ANNETTE.....	Ellen.
BAPTISTE.....	Bourdeille	AMANDA.....	Marguerite.
COQUET.....	Coste.	CARO.....	Jersony.
UN MONSIEUR.....	Lamy.	SIMONNE.....	Giraud.
LE GREFFIER, M ^r Marius.		UN SOMMELIER, M ^r Ambroise.	

TABLE des MORCEAUX.

ACTE I.

OUVERTURE.....	Pages	1
Œ. 1. CHOEUR.....	Sur la plage allons prendre l'air,	8
Œ. 1 ^{bis} CHOEUR de sortie.....		10
Œ. 2. COUPLETS.....	Si j'avais suivi les vœux de mon père	13
Œ. 3. COUPLETS.....	En frissonnant je me hasarde,	16
Œ. 4. RONDO.....	C'est je vous le jure,	19
Œ. 5. MUSIQUE de Scène.....		25

ACTE II.

ENTR'ACTE.....	27	
Œ. 6. RONDO.....	En revenant après six mois.....	30
Œ. 7. CHANSON de NINICHE.....	Avec ce costume, Anatole,.....	37
Œ. 8. DUO.....	Si vous connaissiez la comtesse.....	44
MUSIQUE de Scène.....	58	

ACTE III.

ENTR'ACTE.....	61
Œ. 9. COUPLETS du COMMISSAIRE..... Je viens de chez le Commissaire	64
Œ. 10. COUPLETS du MASSEUR..... Certes, Monsieur doit plaire aux dames.....	67
Œ. 11. COUPLET Final.....	69

S'adresser pour les Orchestions chez **G. JOUBERT, Editeur, rue de l'Echiquier, 39.**

Музыкальная библиотека
№ 73409
Всегда с вами
Радио Москва

NINICHE

Pièce en 3 Actes.

Paroles de
A. HENNEQUIN et A. MILLAUD.

Musique de
MARIUS BOULLARD.

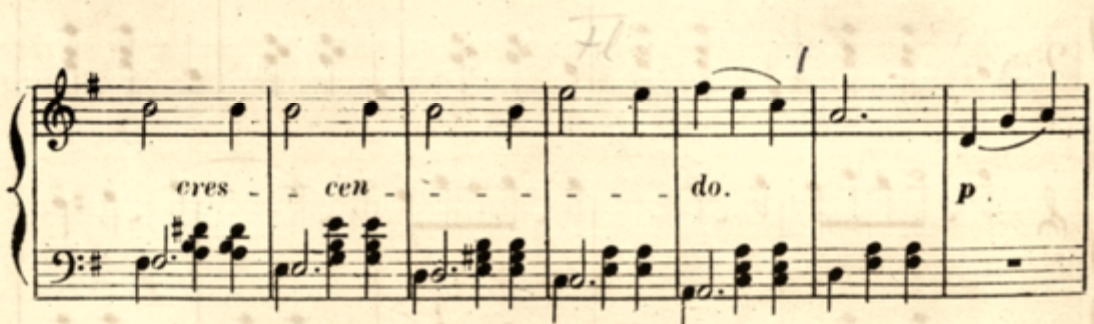
OUVERTURE.

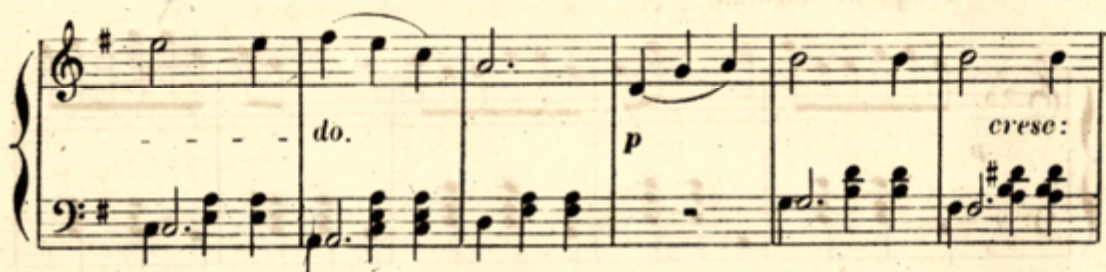
Moderato.

PIANO.

The musical score for the Overture of *Niniche* is written for piano and orchestra. It begins with a *Moderato* tempo. The piano part starts with a *f* (forte) dynamic, while the orchestra part is marked *riten.* (ritardando). The score is divided into five systems. The second system introduces a *f* *Tempo di Valse* section. The third system includes a *rit* (ritardando) marking. The fourth system features a *rit* marking. The fifth system concludes with a *rit* marking. The score is written in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Музыкальная библиотека





4

f *rall: e* *dim:*

Tempo di Mazurka.

p

f *p*

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff contains a harmonic accompaniment of chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first measure of the bass staff is marked with *cresc:*. The fourth measure of the bass staff is marked with *f*.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment. The key signature remains two flats.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment. The first measure of the bass staff is marked with *p*. The last measure of the bass staff is marked with *cresc:*.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment. The fourth measure of the bass staff is marked with *f*.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment. The fourth measure of the bass staff is marked with *p*. The system concludes with a double bar line. Above the treble staff, the word *Animez.* is written.

Fut

cres - .cen - do mol to

4^o Tempo.

ff

All^o Mod^o



Музыкальная Библиотека

№ 73404

Всесоюзное
Радио Комитета

N. 1
CHOEUR.

SOPR.
TÉNORS

BASSES.

PIANO.

f

Sur la pla-ge al- lons

Sur la pla-ge al- lons

Каво Бо-Опер асавас мунго

и со-роче, буре о-ке-а-на про-сто убо еи.

S
T
B

pre - dre l'air, Con - tem - plons l'o - cé - an tran - quil - le; Ah!

pre - dre l'air, Con - tem - plons l'o - cé - an tran - quil - le; Ah!

S
T
B

si Pa - ris a - vait la mer Ce se - rait un pe - tit Trou -

si Pa - ris a - vait la mer Ce se - rait un pe - tit Trou -

еи. одемь убо-юи не уи-одемь, не уи-одемь, не уи-одемь, не уи-одемь ом-

S
T
B

si Pa - ris a - vait la mer Ce se - rait un pe - tit Trou -

si Pa - ris a - vait la mer Ce se - rait un pe - tit Trou -

со-оде. уф уарь зороч на-сва одемь е и кромь

S
T
B

vil - - - le. Sur la plage al - lons pre - dre l'air, Con -

vil - - - le. Sur la plage al - lons pre - dre l'air, Con -

и со-рву, зурь о-ке а-на

S
T
preu - dre l'air, Con - tem - plons l'o - cé -

B
preu - dre l'air, Con - tem - plons l'o - cé -

про мо му со ей-ей, сень зурь соу

S
T
- an tran - quil - le; Ah! si Pa - ris a -

B
- an tran - quil - le; Ah! si Pa - ris a -

не зурь сень, не зурь сень, не зурь сень от-

S
T
- vait la mer Ce se - rait un pe - tit Trou -

B
- vait la mer Ce se - rait un pe - tit Trou -

cro- da. ry- nens zroch na cia- mdenb- e u nenne

S
T
- vil - - le Sur la plage allons pren - dre l'air, Con -

B
- vil - - le Sur la plage allons pren - dre l'air, Con -

chue om- cro- da o- moy- banus- ca u ry- emb- bo- pom-

S
T
- tem-plons l'o - cé - an tran - quil - le; Ah! si Pa - ris a -

B
- tem-plons l'o - cé - an tran - quil - le; Ah! si Pa - ris a -

denb- e kor- da zroch- pro- ku- nens- ca- ku- moyb- ca!

S
T
- vait la mer Ce se - rait un pe - tit Trouvil - - - le.

B
- vait la mer Ce se - rait un pe - tit Trouvil - - - le.

COUPLETS de GRÉGOIRE.

GRÉGOIRE .

Allegretto.

PIANO.

Handwritten musical score for the song "Si j'avais su". The score is written on two staves. The lyrics are in French: "Si j'avais su, vi les yeux de mon viez le secret des". There are handwritten Russian annotations in red ink: "Вот так-то" (Vot tak-to) above the first staff, "и знаешь" (i znayesh) above the second staff, and "это мое дело" (eto moye delo) below the second staff. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is simple, with a few notes and rests. The handwriting is in a cursive style.

co-ſſu, re mo ſſu d'ab re ſſu a ſſu re re
pe - re, Oui, j'ai - rais pu fai - re Un bon ſous - pre -
pla - ges, Tous ces beaux cor - sa - ges, Ces bus - tes mar -

- fet, Mais, je me sen - tais Des goûts plus mo - des - tes, Des instincts plus
 - brés, Tou - tes ces ron - deurs, Ces no - bles tour - nu - res Et ces en - ver -

6 *сам-ся и спро-сят? мой друг. И спро-сят? на-много ко-во-*
 les_tes Et je me suis fait. Je me suis fait bai_gneur pour
 gu_res Que vous ad_mi - rez. Quand tout ça vous pou - vrez m'en
 6 *ком-спро-сит? и упрямь. Оби-жен-ных спит-по-ко-*
 da - mes, Pour bai_gner je suis sans ri - vaux, Je fais fai -
 croi - re, Se dés - ha - bil - le et prends des bains, Tout ça, Mon -
 6 *под-ком? и вот-ли да-ли мо-биль, Для как-го*
 re la planches aux fem - mes A - vec des pro - cé - dés nou -
 - sieur, foi de Gré - goi - re, Oui, tout ça tient dans mes deux
 6 *скажи со-мне? на-м ком-спро-сит? и о-н-мне-мне-ли-но-во-*
 rall: *под-ком? не-об-со-мне, не-об-со-*
 A Tempo. *Мир!* *И ку-на-ро, ку-на-ро, ку-*
 6 *на-м*
 - veaux! mains! Moi je bai - gne, je bai - gne, je
 6 *p*

на-ро да мо-сень, и чл а на-варь и ки-рамб! *а* ¹⁵ *ку-*

bai-gne, Aux dames j'en-sei-gne Coupes et plon-geons! Moi je

на-ро, ку-на-ро, ку-на-ро, rall: сша-буа-ро

bai - gne, je bai - gne, je bai - gne, En vingt-cinq le -

rall:

дамы и роб-камы по-гра-марь.

- çons_ J'en fais des pois-sons!

suivez.

Ромо-ку-суе-ку ^{1^a} ^{2^a}

Ah! si vous sa -

p

наиб- нить ко мне!
a tempo.
Бррр!
Ах, как
сердце
mes dents

pre - dre, J'ai froid! Brrr!...

страш-но
Бррр!
Как я трю-лю
ско-
cla - quent, Brrr!... je gre - lot - te! Bai -
бьет-ся,
что со мной!

ten.

пртй,
ско- рый?
мой ку-наиб- нить ко
rall:
- gneur, bai - gneur, viens me pren - dre, J'ai

мне!
Бррр!
froid! Brrr!...

regain

№.4.
RONDO.

19

NINICHE. *Allegro Moderato.*

PIANO. *Allegro Moderato.*

Мне не у вас есть бы-ло при-чи-на

C'est je vous le ju-re, Toute une aven-

есть, сом-ну вь-ва-ры не-по-лу-чи-ла, а у нас не

-tu-re Qui tient du rê-ve et du ro-man Et, vraiment, pour

а-то не за-ва-ри-ла а-то не по-во-рну-ла, как же пас-са-

croi-re A ma folle his-toi-re Il faut un fier tem-pé-ra-

rall: suvez.

[illegible]

кош, маню воде-ре-бу-мех-ко-ко-мех-кош-сире-мась

vou, Je m'en-ter - rai dans un vil - la - ge, Au bord



а отъ ма-ноу под-скоу. ну-мю-воу-воу-буи-коу-ну-

du beau Da_nu - be bleu. Là, d'u-ne veu - ve, me - con -



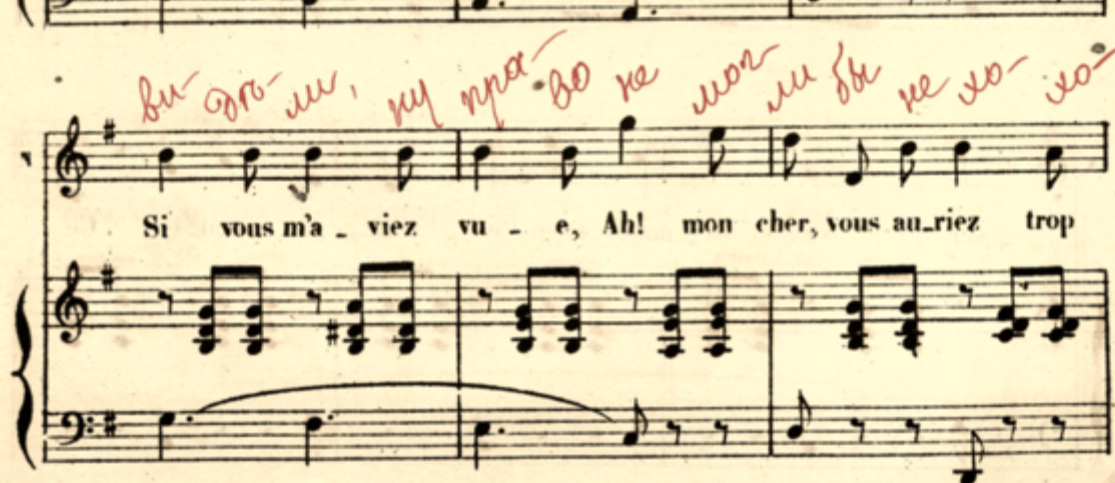
ка-во ста-ла а се-ба-во-ва-ва-во! ко-ва-во-ва

- nu - e Je pris l'air plain - tif et mar - ri, Non, la, vrai,



бу-до-м, ну-пра-во-ва-мон-мю-ба-не-во-во-

Si vous m'a - vriez vu - e, Ah! mon cher, vous au - riez trop



manb. *Вид-?* *mon* *scus* *nu* *un-son* *qu-mo* *na-mux* *cu son* *manb* *cu-*
 ri. — En cette occu - ren - ce Je fais connais - san - ce A - vec
rai- *no* *me* *na* *no* *scus* *nu* *manb* *unon* *cu* *manb* *cu* *unon* *manb* *cu-*
 un di - plo - ma - te qui, — Ga - lamente, me conte Qu'il a nom: le
manb *cu* *mon* *na* *no* *scus* *nu* *manb* *unon* *cu* *manb* *cu* *unon* *manb* *cu-*
 conte, Le conte Olym - pus Cor - nis - ki. — Sé - duit par mon ton, ma ré -
mon *no* *u* *a* *by* *na* *scus* *nu* *manb* *unon* *cu* *manb* *cu* *unon* *manb* *cu-*
 - ser - - ve, Dé - nou - ment é - tran - ge, i - nou - i, Ce

завсе оубо: будо мо-и ме-но- ко, и я е-му ска-за-ла

Cor_nis_ki, Dieu le con_ser - ve, Mof - fre sa main et... je dis

"Да!" Оубо будо ко-и ме-и, како и мо-и, о, бо-же, како о-

oui! — C'est à Var so - vi - e Qu'il reçut la vi - e, Comme

ма-и-ма-и, како и бо-и, зомо о-но о-буд-но, ко-и-и-и, како и бо-и

le traî-tre que j'ai - mais; Vous voy-ez, je - pense, La coïn-ci -

буд-но, внаиб-и, како и ме-и, ко-и-и-и, я ме-пер-пра-

-den-ce, J'é-tais vouée aux Po - lo - nais. Et voi-là Ni -

rall. *Piu animato.*

Più f

suivez.

Handwritten musical score for the song "Qui, noble et très-riche; Devient comtesse Cor-nis". The score is written on three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The lyrics are written below the vocal line. The score is handwritten in black ink on aged paper. There are several red handwritten annotations above the vocal line, including "при на," "сестр и имъ", "сва-то на," and "а бо-на та ме перъ и знаю". The lyrics are: "ui-che Qui, noble et très-riche; Devient comtesse Cor-nis".

Handwritten musical score for "L'air de la Pologne" from "Les Huguenots". The score is in French and includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "ka; Soit dit sans ver-go-gue, Vraiment, la Po-lo-gne Me devait". The score is handwritten on aged paper with red ink for the lyrics and black ink for the musical notation.

ми-ра да! не-по-мо-гу сна-на!

bien cet-te re-van-che là! _____

f

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It contains three measures of whole notes, each with a different note (F, C, G). The middle staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains four measures of music, including eighth notes, quarter notes, and a half note, with a fermata over the final measure. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains four measures of music, including eighth notes, quarter notes, and a half note, with a fermata over the final measure. The paper is aged and yellowed, with some staining and a large tear on the right side.

№ 5.
Musique de Scène.

Rép: Au café du Commerce.

Allegretto.

PIANO

pp



Musical score for piano and voice, page 26. The score consists of five systems of music. The first system shows a piano introduction with a treble staff of eighth notes and a bass staff of chords. The second system includes a vocal line with the lyrics "Tu en as menti." and a piano accompaniment. The third system features a piano solo with a triplet in the treble staff. The fourth and fifth systems continue the piano accompaniment. The score ends with a double bar line.

Fin du 4^e Acte.

2^e ACTE.

Entr'acte.

Allegretto.

PIANO.

The score is for a piano piece in D major (two sharps) and 2/4 time. It begins with a forte (*f*) dynamic and an *Allegretto* tempo. The first system consists of two staves. The right hand plays a melody with eighth-note triplets, while the left hand provides a bass line with chords and single notes. The second system continues the melody in the right hand, which becomes more active with sixteenth-note triplets, while the left hand plays sustained chords. The dynamic shifts to piano (*p*) in the third system. The fourth system features a more complex right-hand melody with sixteenth-note triplets and a left hand with chords. The fifth system continues the right-hand melody with similar triplet patterns and a left hand with chords. The sixth system concludes the piece with a final right-hand melody and a left-hand accompaniment.

Handwritten: *Fed*

Handwritten: *In cresc: f*



The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure features a triplet of eighth notes in the treble and a quarter note in the bass. The second measure has eighth notes in the treble and a quarter note in the bass. The third measure has eighth notes in the treble and a half note in the bass. The fourth measure has eighth notes in the treble and a quarter note in the bass. A handwritten '3' is above the first measure, and 'In cresc: f' is written in the third measure.



The second system of musical notation continues the piece. The treble staff has eighth notes and a quarter note. The bass staff has a quarter note and a half note. A handwritten 'V' is above the second measure.



The third system of musical notation continues the piece. The treble staff has eighth notes and a quarter note. The bass staff has a quarter note and a half note.



The fourth system of musical notation continues the piece. The treble staff has eighth notes and a quarter note. The bass staff has a quarter note and a half note. A handwritten 'V' is above the second measure.



The fifth system of musical notation continues the piece. The treble staff has eighth notes and a quarter note. The bass staff has a quarter note and a half note. Handwritten '3' marks are above the last two measures.



Rép: Il avait du bon le passe

Allegro Moderato.

NINICHE.

PIANO.

En re-venant a - près six - mois Vous de-vi-nez ce que j'é - prou - ve;

Dans tous ces meu - bles je re - trou - ve Les bons souve - nirs d'autre -

ad libit:

suivez.

- fois, Voi - ci le ba-hut en ché - ne — Que le mar -

Più animato.

- quis m'ache-ta, Et le lustre en por-ce-lai-ne Du ba-ron de Frasca-

1^{re} Tempo.

- ta. Ces bi-belots prêts pour l'en-can, Ce para-ient et cette

rit.

1^{re} Tempo.

gla-ce, Viennent d'Arthur, un blond fi-las-se, Qui dansait si bien le can-

suivez.

can! Na-tu-re su-pé-ri-eu-re Na-guère on l'avait nom-

p Più animato.

ночь, каже? оуи ступе на-ми на-еми, каже вы са-мо здох-ли

_mé Sous-préfet... mais, à cette heu - re, Il doit ê - tre dégom-

ночь. На крас-но-сую тпу-те, сомне-ста-роу! мой вы-каме со-спа

_mé. D'E-mi-le vo-ici les présents, Main-te-nant il a fait for -

ми-са, сомб-ночь у-а-во-и-рас-во-ми-са, во-мне-во-но-ми-ка-не-ли

- tu - ne; Il est mai-re de sa commu-ne Et pè-re de beau-coup d'en -

верь. Покину-а-во-и-рас-во-ми-са, во-мне-во-но-ми-ка-не-ли

Più lento. oppres-а-во-и-рас-во-ми-са, во-мне-во-но-ми-ка-не-ли

>fants. Que de choses furent di - tes Sur ces grands fauteuils dis -

rall:

rall: *уныло*

ra *бу-бо-еи ом-роу са и а во-пу-а ма-*

crets, Et qued'autres sont é - cri - tes Dansces ti-roirs, ces cof.

rall:

Ad. *Апр. еналь-но српач му-во-вои оро вх кра-гове-вонь-и при-*

Piu animato.

frets. S'ils pouvaient par-ler, ah! grand Dieu! Tous ces objets dont j'éfus

Знаю-а, *что за по-рѣ ба о-бо-манъ а) оно рас-ад lib: мо-говь не-ре-до*

fol-le Di-raient des choses, A-na-to-le, Qui vous feraient baisser les

уныл. *а вою-бу-зак не на-инт-ку и мор-са-но-*

suez.

yeux. Je me souviens d'u-ne fê-te En voyant - ce

so-zro-bamb, mo svo moub-ro na mu nyon-ny so-rento empa-embro no u-

gué-ridon, Un souper, un tête à tête Avec un joyeux gar-

zramb; mo svo na dene-vo mu svo izpe-vo na so-pverno besy co-na umbo-

- con: Tous deux nous nous disions: toujours! C'était des promesses formel

gi, mo so mu ny-ny na-cia-ndent-a ne na doli my-mi-ne vo-mu

- les, Des serments d'amour é-ter-nel - les! Nous nous sommes aimés huit

rall:

cess. Ja! domo zomb-ve g' mo for-so, u ny-ga-ne

jours! Chaque meuble a son an-tien-ne, Son secret in-

о-уа-ишь, таить сию-я-яб, туть уру-сти-на, а туть мо-ра-зо-

a_vou_é; Là, je rompis u_ne chaî_ne, Et là, je la renou_

мимь... но не сер-мимь а на не ро и оть оу-мим е-мь про-

_ ai... Trônant dans mon sa_lon do_ré Les jours meilleurs suivaient les

уа ро, оть зоть ме на при-бим зинь ко-ра-но, ad lib: св-а-тор-ней св-а-стья сво-е-

pi_re, Que de chanson set que de_ri_re, De pleurs aussi, car j'ai pleu_

suivez.

ро! туть биа экен ство-мако-ро-мид-но, что мот-но

ré! Più animato. Mais bath! ou_bli_ons bien vi_te Ce sou_ve_

CHANSON de NINICHE.

Allegro Moderato.

NINICHE

PIANO.

Avec ce costume, Anatole, Vous rappelez, je le

vois, La bonn^eto^uque, la pe^u-til' fol - leQu³j'étais en^u-core il ya six

mois. Qui s'en al - lait a - vec dé - li - ces Souper à l'heure où Pa - ris

gi u kano be yu no so so ma non kano be ce un uac come un
rall: kano be ce un uac come un

dort? Qui de - vo - rait les é - cre - vis - ses, Les bank - nôt's et les lou - is

suivez.

gi al'bu, na bo na na so na mo e pre na no ga
Piu lento. a Tempo.

d'or Quand le G...H...du ca - fé Riche Faisait é - cla - ter son bouchon?

suivez

my mu - ia gi, ma - un - ia gi no bu - ia da jee no ny

C'é - tait la p'tit', la p'tit' Ni - ni - che, C'é - tait la pe - ti - te Ni -

mums u beure bo - ia boe - da un - ia, y - uro na boe - da bo - po -

- chon, C'é - tait la p'tit', la p'tit' Ni - ni - che, C'é - tait la pe - ti - te Ni -

39

rumb.

- chon!

кто так нежно а рас-мал кой вдор кой и-мать выноб нем на го дра-

Qui sa-vait mieux a - vec co - lè - re Déses-pé - rer un a-mou -

rumb, e-ro so ca-so-ro при-мвор-кой со ис-сти-иень а го во-

- reux, Feindre uncourroux i - ma-gi - nai - re Et rendre un amant malheu -

rumb? più lento. no-manus ef uab-кой вос кре са-а pas сиб амь урасс е го тре-

Più lento.

- reux? Puis en - sui - te, avec un sou - ri - re Le res - sus - ci - tant tout à

Вот, кто так и у-мной нас-ка-а замби-ну!
rall:
 coup, Qui sa - vait mieux tout bas lui di - re: Mon bé -

на-но су-ра-хень! Не во-мной ночь мо-а тре-
Piu lento.
 - bé! Mon chien! I love you! C'é - tait pour rir', c'é - tait un'
 suivez

зоп-на! Вот-то ба-но мей-мо-амбо.
a tempo.
 ni - che, On vous aim' tout plein, cor - ni - chon! Je

ми-а-а, на-м-на-а, мо-ба-а да-же по-ну-
 suis tou - jours ta p'tit' Ni - ni - che, Je suis toujours ta p'tit' Ni -

mu-mb *u be-veur* *ser- da de- ra* *rall: mu- na,* 41

- chon, Je suis toujours ta p'tit' Ni - ni - che, Je

suivrez.

mu-na be-veur
A Tempo. *of bo po mu-mb.*

suis toujours ta p'tit' Ni - chon!

mf A Tempo.

Kor da cre-on be-se uox

Quand au grand seize on fai - sait

p

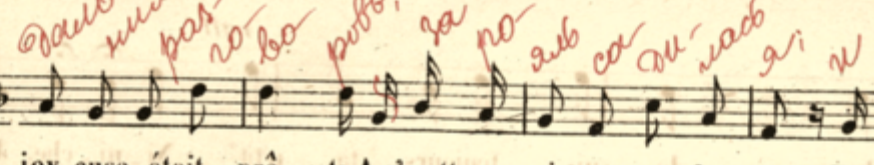
no-rov, mu-na ser- ra-ye-mb.
son mu-na *cu-tac- se*

fê - te, Quand on vou - lait u - nè chan - son Qui, tou - jours

42

dans une pas- se- re- pas- se, sa no- ble- se- ri- u- n- n- n-

joyeuse, était prête A s'mettre au piano sans façon? Et qui vous



joyeuse, était prête A s'mettre au piano sans façon? Et qui vous

vous s'ce sa mu pa no, non da se ba no non zhy

chan - tait a - vec grâ - ce: C'est l'a - mant d'a, c'est l'a - mant

[illegible]

Handwritten musical score for the song "Canne à Ca-na-da". The score is written on two staves, with the vocal line on the top staff and the piano accompaniment on the bottom staff. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked "rall:" and "Piu lento." in red ink. The lyrics are written in Russian in red ink above the notes. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes and chords. The vocal line includes a melodic line with a final note marked with a fermata. The score is handwritten on aged, yellowed paper.

ру-бор-ков, ру-бор-ков no-минь-ска-ков, ру-бор-ков
rall: Piu lento.
 can', la can', La canne à Ca-na-da, Qui savait d'un air plus go-
на-ша-вер-ба
rall: suivez.

ba- na- my, ca y va comme mœurs so- so- presto!

a tempo.

43

di- che Risquer un pas plus fol- li- chon? C'é -

[illegible]

Venera
Stena Vera
rall: *ни-на*
а tempo.
Venera
об-го-румы.

- tait la p'tit', la p'tit' Ni_ni_che, C'é-tait la pe-ti - te Ni_chon!

suivez.

a tempo.

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass, with a brace on the left. The key signature is one flat (B-flat). The melody is in the Treble staff, and the accompaniment is in the Bass staff. The music is in 4/4 time. The score consists of four measures. The first measure has a 'V' above the first note. The second measure has a 'V' above the first note. The third measure has a 'V' above the first note. The fourth measure has a 'V' above the first note. The score ends with a double bar line.

№ 8.
DUO.

Rép: Ah! si vous la connaissiez!

NINICHE. *Allegretto.*

GRÉGOIRE. *Allegretto.* *О, какъ же на-по-го-ра-*

PIANO. *Allegretto.* *f p* Si vous con_nais_siez la com.

опи- NINICHE. *на! О-на гра опи-* *на!* GRÉGOIRE. *Кажо-гу-*
- tes *f* - se! El - le est com - tes - se? Oui vrai -

но! *Да какъ о-на со-братъ моя-*
- ment! Mais, el - le a l'air d'û - ne du -

6 *кон, вь не е вьно бумб- ся маж- ко стпач- но, а предъ*
 vœux, Et quand j'y pen - se j'en fris - son - - - ne Du ta -
 6 *нѣн прос- мо савъ не бои. NINICHE. rall: до 3-мо еи ма- замъ са-*
 - lon jusques aux cheveux! Que ne peut - elle entendre vos a -
 6 *мол. a tempo. Bu-ко- GREGOIRE. Bамъ, да вь са- ба-ю, что нѣ-бо*
 - veux. Mais, par - don de l'im-po-li - tes - se, Je vous
 6 *па-до нѣн, вьно ко-бо да- не-во NINICHE. бо-*
 par - - - le de la com - tes - - - se. Al - lez tou -
 6 *Allegro Moderato.*
 3/4 *p*

pumb *Вамъ музге но,* *при* ⁴⁷

- jours, ça ne fait rien, J'y

сма-сма-ма-ко-е но-нам-но! *о-но не а, но*

prends un in - té - rêt ex - trê - - me! Ce n'est pas moi, je

Все прав-но, *мне су-мано* *Все з-мо при-ам-*

le sais bien, Mais ça fait plai - sir tout de mê - -

но.

- me. *Animato.*

Allegretto.

NINICHE.

Ain-si, vo-tre com-tes-se i-

мамы ба-ма сирасам ей не-ис

Вот-на, горе мы все бы не мамы сирасам, горе мы сирас-

- gno - - re!... Il ne fal-lait rien lui ca-cher, rien lui ca-

Вамб? Баува ба-амб са мамы не у-мываю но, мамы на-о

cher; Savoir di - - re: Je vous a-do - - re! Sans a-voir

отмае мамы о-ба-мамы. Да во-во мамы а не у-

peur de la fâ-cher. C'est qu'en causant a-vec les

GREGOIRE.

люб-ю, а сим-воль не крас-но-во-во-

da - mes Tout mon cou - ra - ge est en - gour -

любь, при-таив а не-редь меч-у-но-во-

- di, Et puis je ne sais pas par - ler aux

во-во, а о-чень кро-мь и стид-мь. Ну, про-мь

fem - mes, Je suis ti - mi - de et pen har - di Il ne l'é -

NINICHE. (à part)

бе-ре-у мор-скую стид-у-во-сти не-вуд-но

- tait pas, c'est cer - tain, Quand il m'a fait pren - dre mon

GRÉGOIRE.

по нему. *Бу-но-ванно,* *и у са-ба-ро, что про се-*

но... bain! Mais, par don de l'impo-li-tes-se, Par-lez en-
cres- - - - - cen - do.

ба *ме-перь-ба* *та-* *Да вродо*

Allegro Moderato. *но.* NINICHE.

- cor de la com - - - tes - - - se Al-lez tou -

но *не уид-ре-но,* *спраць*

- jours, Ça ne fait rien. J'y

пожен-уи *наво-уи* *во-во-но-нат* *но, хомь бо-об-уе, но*

prends un in-té-rêt ex-trê- - - me; Ce n'est pas moi, je

Handwritten musical score for "Je t'aime" by Maurice Strakosky. The score is written on two staves. The top staff is a single melodic line with lyrics in French: "le sais bien, Mais ça fait plaisir tout de mê". The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a bass line. The music is in 4/4 time. There are handwritten red annotations above the top staff: "Все" (Vse) above the first note, "равно" (ravno) above the second note, "но" (no) above the third note, "мне" (mne) above the fourth note, "судя" (sudyaya) above the fifth note, "мне" (mne) above the sixth note, "все" (vse) above the seventh note, "это" (eto) above the eighth note, and "прям" (pryam) above the ninth note. The page number "51" is in the top right corner.

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Franz Schubert. The score is written on aged, yellowed paper. It features a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the word "me" and is marked "Animato." The piano accompaniment consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The score is handwritten in ink, with some corrections and markings visible.

Ave Maria GREGOIRE.

6

A - -

Handwritten musical score for the song "NINICHE". The score is written on three staves: a vocal line (treble clef, key of D major, common time) and a piano accompaniment (grand staff, key of D major, common time). The lyrics are in French: "lors, que faut-il que je fasse? De l'audace, encore de l'au-". Above the vocal line, there are handwritten Russian annotations in red ink: "какая милая отой- ства- вамъ вы нѣ?" and "Ниниче, милая, нѣ е, Ниниче". The word "NINICHE." is printed in bold capital letters above the vocal line. The piano part features a simple harmonic accompaniment with a forte dynamic marking (f) and a piano dynamic marking (p) at the end.

Allegro Mod^{to}

no- e!

- da - - - ce!

Il faut o_ser!

rall:

Più lento.

Вотъ какъ-то сеи ны на что мы, нри-амъ нри-амъ нри-амъ

Co.cotte ou bien dame du mon - de, Toutes les femmes à la

2 mu, y- uou nre mab ko mub cka zamb, ne om cmy

ron - de Veulent se fai - re cour - ti - ser, Il faut o -

namb. Koub ne nre ne spe- vab mo- ven- mab,

- ser. A - vec un com - pliment pas bê - - - te.

p

man sa-ice pod-nuiv kon-nu-mou

On les prends comme une a_lou_ete. Pour sa_voir les appri_voi_

rall: ser-se nach-sonp o-ria-po

55

suivrez.

Bomb,

ne om-om-nyay!

- ser

A Tempo.

Il faut o_ser!

ne om-om-nyay!

no sobb co-ro npi znami om kpi-mo,

Il faut o_ser! Il faut parler, il faut leur di_re

u ee-ee bomb mmmw baccs cep-ou-mo,

Donn ma ni a ne ob-pa-

Tout ce qui peut plaire et sé_dui_re Au besoin les scanda_li_

55

мой, на ко-го я такъ мо-гу са, а вы оба ни не смут

qui vo-tre vi-sa-ge res-sem-ble, Chè-re Ni-niche, il me

ни-се смутной ро-бамъ ко ма-конъ и бить бы смуть а бес-прн-

sem-ble que je se-rai plus har-di. Je me sen-ti-rai du cou-

могъ но, не смать бы от смут на въ ро-

-ra-ge! Et vrai j'ose-rai da-van-ta-

но. про-муд-но-му такъ да не ко

NINICHE.

Allons, Monsieur! ar-rêtons-nous,

GRÉGOIRE.

я брою не даю графу на. me nebro you bor

Moi je ne suis pas la com - tes - se; Mais c'est à vous

cres - -

мо-я бо-ин на и съ-ва-ми rall: то-во-сер ко!

que je m'adres - se, Et ça va tout seul a - vec vous!

A tempo.

- - - cen - - - do . rall: f

не от-аму-на-мь! e-ro ca-na a na y-mi na!

Il faut o-ser! Je viens de le di - re moi-mê - me,

не от-аму-на-мь! me na bor sa mi na y-mi mi!

Il faut o-ser! Ne l'a-vez vous pas dit vous-mê - me,

Andante

уно не оцел сзз не мо бу на,
Je sens à mon tour que je l'ai - me,
nos bou me ba do no use no
Et j'en o - se pas re - fu -
Je vous a - do - re, je vous ai - me,
Je vous demande un seul bai -

zamb, u a ne bouc nax om ka zamb,
- ser, Et je n'o - se pas re - fu - ser
zamb, nos bouc me ba do no use zamb,
- ser, Je vous de - mande un seul bai - ser,
ne om emy -
Il faut o -

namb, ne om emy namb!
- ser, Il faut o - ser!
namb, ne om emy namb!
- ser, Il faut o - ser!

Final piano accompaniment

Musique de Scène.

Rép: Sortez monsieur où je fais feu.

Allegretto.

PIANO.

pp

The musical score consists of five systems of music for piano. The first system is marked 'Allegretto' and 'pp'. It features a treble staff with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The bass staff has a 2/4 time signature. The second system includes triplets in the treble staff. The third system also includes triplets. The fourth system features a key change to one sharp (F#) in the treble staff. The fifth system continues the melody in the treble staff and the accompaniment in the bass staff.



*Rép: Que person-
ne ne bouge.*



And

The musical score consists of five systems, each with a treble and bass staff. The first system is marked with a forte dynamic (*ff*) and a tempo marking (*And*). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The second system continues the piece with similar notation. The third system also continues the piece. The fourth system features a more complex texture with many beamed notes in the treble staff. The fifth system concludes the piece with a final cadence.

5^e ACTE .

61

Entr'acte .

All^o Mod^o

PIANO.

f

The musical score consists of five systems, each with a treble and bass staff joined by a brace. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes trills and triplets. The second system continues with similar patterns. The third system features triplets in the treble staff. The fourth system starts with a piano (*p*) dynamic and includes a repeat sign. The fifth system concludes the piece with sustained chords in the bass staff.





COUPLETS du COMMISSAIRE.

Rép: Ah! mes amis!

NINICHE.

Allegretto.

PIANO.

Allegretto.

Pour ce dé-lit je vous de-

- sai-re, Le Commis-saire é-tait par-ti, Mais j'ai trou-vé son se-cré-
 - man-de Le mi-ni-mum de tout pro-cès, Vous paierez sei-ze francs d'a-

- tai-re, Un bon jeu-ne homme bien gen-til; Il me re-
 - men-de A-vec un bai-ser pour les frais; Pour un bai-

- tai-re, Un bon jeu-ne homme bien gen-til; Il me re-
 - men-de A-vec un bai-ser pour les frais; Pour un bai-

а ом-бе-ау са-ко-на-ка-ау, но-у-ро-ну

Mais, a - jou - ta le se - cré - tai - re, Fau - dra pas
 Vous sa - vez, Mon - sieur l' se - cré - tai - re, Fau - dra pas

н-мре-гав-ро-но-мел-ба-о-а-пу

со-ва-ко-ну-са-пу! но-у-ро-ну со-ва-но-у-ро-ну со-ва-

l'dire au Commissai - re, Faudra pas l'di - re, Faudra pas l'di - re,

rall:

мсс! ко-ну-са-пу!

Chut! Au Commis - sai - - - - re!

1^{re} et 2^{me} fois. Pour finir

мел-пар-ну
 Pouce de -

COUPLETS du MASSEUR.

Allegretto.

Rép: 22 ans de moins.

GRÉGOIRE.

PIANO.

Есть ба-маша, но это не то, надо еще что-нибудь

Cer - tes, Monsieur doit plaire aux da - mes, Monsieur est
Te - nez, j'connais, sais une ac - tri - ce Qui vou - lait
Маша, сарай, надо еще что-нибудь, да есть промывка

Сильно? что? что? и кто у-мывалась со-пра

dis - tin - gué quoi - qu'vieux Mais j'suis bien sûr qu'auprès des
à tout prix mai - grir, Ell' me fit part de son ca
Взрыв про-сра-ко-вать, маша, сарай у-мывалась у-крот

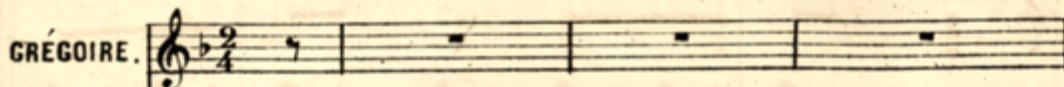
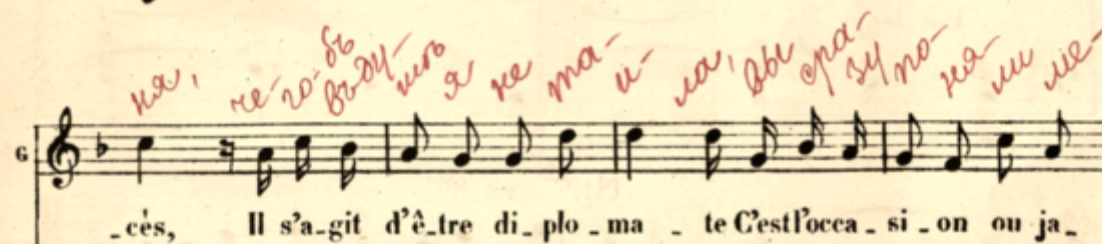
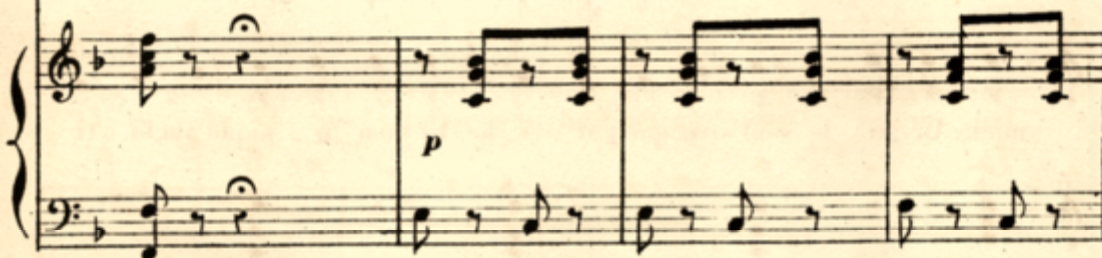
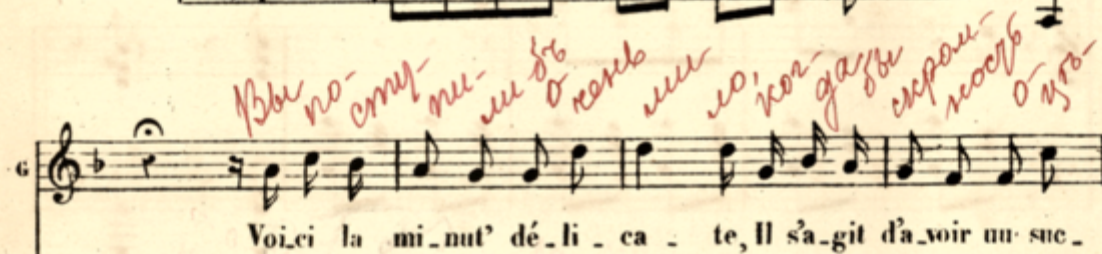
маша, мо-у и сма-рочка, не по-рочка, но ес-ли

fem - mes Monsieur n'est plus tu - mul - tu - eux. Si je l'mas -
- pri - ce, Moi je lai dis: a - vec plai - sir, Je la mas -
да-есть и с-сод-м-во сма-рочка, все надо по-

№ 11.

FINAL.

Rép: J'avais bien dit que je
la roulerais !

All^o Moderato.All^o Moderato.

NINICHE.

- mais! La di-plo-ma-ti', pourquoi fai-re, Mieux vaut par-ler franch'ment, Mes-

- sieurs, Nous n'avons cherché qu'à vous plaire, Nous a - vous fait de no - tre

snivez.

mieux. Aus-si le seul vœu que j'a-f-fi-che Et mon u-ni-que ambi-ti-

Più lento.

— on

C'est d'êtr' toujours votr'p'tit' Ni - niche, C'est

a tempo.

Le Sillery

GRÉGOIRE.
BEAUPERSIL.
CORNISKI.

une sa sonne npi- em non? Stamb.

une sa sonne sa o-

d'être longtemps votre p'tit Ni - çon. C'est d'être toujours votre

A handwritten musical score on aged paper. The top staff features a vocal melody with red handwritten lyrics above it: "на ми-ла, су-мо-ла вольно при-ят-но быть." Below the staff is the printed French text: "p'tit Ni - ni - che, C'est d'être longtemps vostr' p'tit Ni - chon!". The bottom two staves are for piano accompaniment, showing chords and melodic fragments. The manuscript includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. There are some ink stains and signs of age on the paper.

Handwritten musical score for "The Bird Song" by J. S. Bach. The score is written on two staves, treble and bass, with a piano accompaniment. The treble staff features a melody with many sixteenth notes, while the bass staff provides a simple harmonic accompaniment. The piece is in G major and 3/4 time. The handwriting is in ink on aged paper.

A musical score for a piece titled "Fin." (Finale). The score is written on two staves, Treble and Bass, with a common time signature. The music consists of five measures. The first three measures show a melody in the Treble staff and a bass line in the Bass staff. The fourth measure features a double bar line and a repeat sign (two vertical lines with dots) in both staves, indicating a repeat. The fifth measure concludes the piece with a final note in the Treble staff and a final chord in the Bass staff. The word "Fin." is written at the end of the score.